

# 5420 & 5440 SWIMMING POOL COVER PUMP



## INSTRUCTION MANUAL IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

### READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

1. **DANGER:** To avoid getting electric shocks, please pay attention to the safety instructions when the pool cover is full of water. This Cover Pump has no user serviceable parts. Authorized service representatives should perform any other servicing.
- A. This Cover Pump is suitable for outdoor use.
- B. If any unusual electrical conditions occur, turn the power off immediately.
- C. Do not operate the Cover Pump if it has a damaged cord or plug, is malfunctioning in anyway, or it has been dropped or damaged in any manner. Examine carefully for a cracked outer casing.

1

- D. If the plug or receptacle is wet or filled with water, or if the area around the outlet is flooded, do not attempt to pull the cord out. Disconnect power to the cover pump by turning off circuit breaker to the electrical outlet, or, in older electrical systems, by removing fuse at the fuse box. Then it is safe to examine the cord or receptacle for water.
- E. To avoid the risk of electrical shock, be certain that it is connected to a grounded electrical outlet protected by a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI). The user should arrange a "drip loop" shown in Figure A below, for the cord connection from the Cover Pump to the electrical outlet. This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.

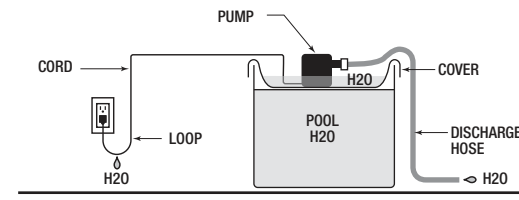


FIGURE A

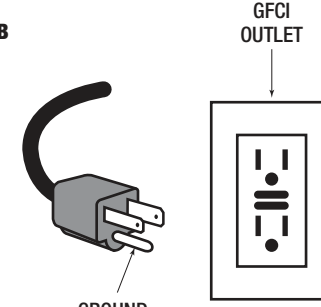
2

2. Adults shall be attentive when a child is in the vicinity of the cover pump.
3. To avoid injury do not handle the pump when it is hot. A burn can result.
4. Always unplug the Cover Pump when not in use. Do not attempt to clean the unit when it is plugged in. Never yank the cord to pull the plug from the outlet. To disconnect from the outlet grasp the plug to remove.
5. Do not install or store the Cover Pump where it will be subjected to weather or temperatures below freezing.
6. Do not expose the Cover Pump to direct sunlight or low temperatures for long periods of time.
7. Make sure the Cover Pump is secure on top of the cover before you attempt to turn it on.
8. If an extension cord is necessary, a cord with the proper rating must be used. A cord rated for fewer amperes or watts recommended may cause the pump to overheat. Take care to arrange the cord so that it will not cause harm or injury by unintentional tripping.
9. Before extending your hands into the pool make sure you have disconnected all power to the Cover Pump.
10. Do not use the Cover Pump for other than its intended use. The Cover Pump is intended only to be used to remove water from the cover of your swimming pool. No other use is implied or suggested.

3

11. The use of any additional attachments are not recommended by the pump manufacturer and may cause an unsafe condition.
12. **GROUNDING INSTRUCTIONS**  
**WARNING:** Risk of electric shock, this Cover Pump must be grounded to minimize the possibility of electrical shock. The Cover Pump is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounding type plug. The plug must be plugged into an outlet that is installed and grounded in accordance with all appropriate codes and ordinances and protected by a ground fault circuit interrupter. The Cover Pump is intended to use a nominal 120 A/C volt circuit and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in **FIGURE B** below.

FIGURE B

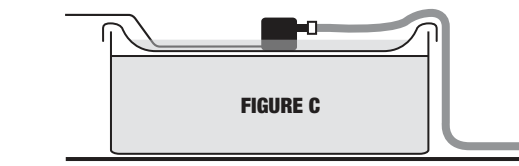


4

13. **WARNING:** Risk of electric shock, do not use the pump if there are people in the Pool.

### 14. SAVE THESE INSTRUCTIONS ADDITIONAL INSTRUCTIONS:

- (A) **DO NOT** plug the pump into the electrical power source, until you have finished the pump installation.
- (B) **FIGURE C** below, is an example of suggested pump location.
- (C) Use supplied connector & standard garden hose for discharge.
- (D) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the what the pump is rated for (See pump casing) may cause the pump to over heat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- (E) **DO NOT** let the Cover Pump operate after the water is removed from the cover. The unit is cooled by pumping the water off the cover and will overheat if left to run dry.
- (F) This Cover Pump has been designed for draining swimming pool covers only.



5

6

- OPERATION AND MAINTENANCE WARNING:**
- IF THE PUMP FAILS TO OPERATE, CHECK THE FOLLOWING:
- CHECK THE CIRCUIT BREAKER AND TRY ANOTHER OUTLET TO ENSURE THE PUMP IS GETTING ELECTRICAL POWER. **NOTE:** ALWAYS DISCONNECT PUMP FROM THE ELECTRICAL OUTLET BEFORE HANDLING THE PUMP.
  - CHECK THE PUMP DISCHARGE PORT AND TUBING FOR KINKS AND OBSTRUCTIONS. ALGAE BUILD UP CAN BE FLUSHED OUT WITH A GARDEN HOSE.
  - CHECK THE INLET SCREEN TO ENSURE IT IS NOT CLOGGED WITH DEBRIS.
  - KEEP YOUR PUMP CLEAN, & DRY THOROUGHLY AFTER EACH USE. THIS WILL ADD TO YOUR PUMP'S LIFE.
  - STORE PUMP IN A COOL DRY PLACE IN THE ORIGINAL CARTON.
  - SAVE THESE INSTRUCTIONS WITH THE PUMP IN THE ORIGINAL CARTON.

# 5420 & 5440 POMPE DE COUVERTURE DE PISCINE



## GUIDE D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT :** Pour se prémunir contre toute blessure, il faut respecter toutes les précautions de sécurité, dont les suivantes.

### LIRE ET RESPECTER LES CONSIGNES SUIVANTES

1. **DANGER:** Pour éviter les risques de secousse électrique lorsque la couverture est pleine d'eau, respecter les consignes de sécurité. Cette pompe de couverture ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par un réparateur agréé.
- A. Cette pompe de couverture convient à un usage à l'extérieur.
- B. En cas de situation inhabituelle concernant le circuit ou le réseau électrique, couper immédiatement le courant.
- C. Ne pas faire fonctionner la pompe de couverture si le cordon ou la prise est endommagé, présente une quelconque défaillance ou si elle est tombée ou comporte le moindre dommage. Examiner soigneusement le boîtier extérieur pour y détecter toute fissure.

1

- D. Ne pas tenter de retirer le cordon si la fiche ou la prise est mouillée ou remplie d'eau ou si la zone environnant la prise est inondée. Couper l'alimentation de la pompe en fermant le coupe-circuit de la prise, ou si le système électrique est plus ancien, en retirant le fusible du coffret à fusibles. On peut alors examiner sans danger le cordon ou la prise pour voir s'ils contiennent de l'eau.
- E. Il est impératif, pour éviter tout risque de secousse électrique, de raccorder la pompe à une prise mise à la terre par un disjoncteur de fuite de terre. L'utilisateur doit prévoir une boucle d'égouttement représentée à la figure ci-dessous pour le raccordement du cordon de la pompe de couverture à la prise électrique afin d'empêcher l'eau de couler le long du cordon électrique et de pénétrer dans la prise.

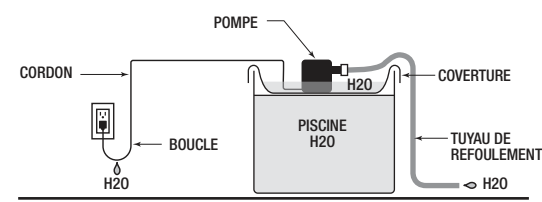


FIGURE A

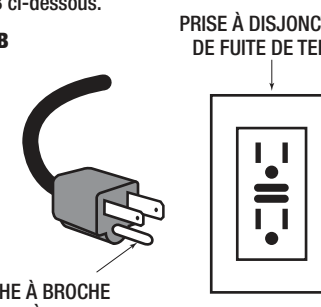
2

2. Les adultes doivent surveiller lorsqu'un enfant se trouve à proximité de la pompe de couverture.
3. Pour éviter toute blessure, ne pas manipuler la pompe lorsqu'elle est chaude. Cela pourrait provoquer une brûlure.
4. Toujours débrancher la pompe de couverture lorsqu'elle n'est pas utilisée. Ne pas tenter de la nettoyer alors qu'elle est branchée. Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le cordon. Pour débrancher la pompe, tirer sur la prise pour la retirer.
5. Ne pas monter ou stocker la pompe de couverture dans un lieu où elle sera exposée aux intempéries ou au gel.
6. Ne pas monter ou stocker la pompe de couverture dans un lieu où elle sera exposée aux intempéries ou au gel.
7. Veiller à ce que la pompe soit installée de manière stable sur le dessus de la couverture avant de la mettre en marche.
8. S'il faut une rallonge, toujours utiliser un cordon de calibre convenable. Une rallonge d'une capacité inférieure de quelques ampères ou watts à celle recommandée peut provoquer une surchauffe de la pompe. Veiller à disposer le cordon de manière à ce que personne ne risque de s'entraver et donc, de se blesser.
9. Avant de mettre les mains dans l'eau, vérifier d'avoir débranché l'alimentation de la pompe de couverture.
10. N'utiliser la pompe que pour l'usage pour lequel elle est prévue. La pompe à couverture n'est prévue que pour retirer l'eau de la couverture de votre piscine. Aucune autre utilisation n'est suggérée.

3

11. Il est déconseillé par le fabricant de la pompe d'utiliser des accessoires supplémentaires qui pourraient provoquer un danger.
12. **CONSIGNES DE MISE À LA TERRE**  
**AVERTISSEMENT :** Risque de secousse électrique, cette pompe de couverture doit être mise à la terre pour minimiser la possibilité de secousse électrique. La pompe de couverture est équipée d'un cordon électrique doté d'un conducteur de mise à la terre de matériel et d'une fiche à broche de mise à la terre. La fiche doit être branchée dans une prise installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances correspondants et protégée par un disjoncteur de fuite de terre. La pompe de couverture est prévue pour fonctionner sur un circuit de valeur nominale 120 V secteur et est dotée d'une fiche à broche de mise à la terre comme celle illustrée à la **FIGURE B** ci-dessous.

FIGURE B

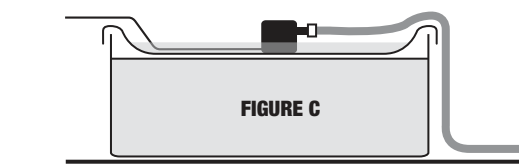


4

13. **AVERTISSEMENT :** Risque de secousse électrique, ne pas utiliser la pompe s'il y a des baigneurs dans la piscine.

### 14. CONSERVER CES CONSIGNES POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE :

- (A) **NE PAS** brancher la pompe dans la prise tant que l'installation de la pompe n'est pas terminée.
- (B) La **FIGURE C** ci-dessous est un exemple d'emplacement suggéré de la pompe.
- (C) Utiliser le connecteur fourni et un tuyau de jardin ordinaire pour évacuer l'eau.
- (D) Si une rallonge est nécessaire, utiliser un cordon du calibre convenable. Une rallonge d'une capacité inférieure de quelques ampères ou watts à celle de la pompe (voir boîtier de la pompe) peut provoquer une surchauffe de la pompe. Veiller à disposer le cordon de manière à ce que personne ne s'entrave ou ne le tire.
- (E) **NE PAS** continuer à faire fonctionner la pompe une fois l'eau évacuée de la couverture. La pompe est refroidie par l'eau de la couverture qui y circule et s'échauffera si on la laisse tourner sans eau.
- (F) Cette pompe de couverture est uniquement conçue pour évacuer l'eau stagnant sur les couvertures de piscines.



5

6

- AVERTISSEMENT CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ET LA MAINTENANCE :**
- SI LA POMPE NE FONCTIONNE PAS, EFFECTUER LES VÉRIFICATIONS SUIVANTES :
- VÉRIFIER LE COUPE-CIRCUIT ET ESSAYER UNE AUTRE PRISE POUR S'ASSURER QUE LA POMPE EST ALIMENTÉE EN COURANT. **REMARQUE :** TOUJOURS DÉBRANCHER LA POMPE AVANT DE LA MANIPULER.
  - RECHERCHER LA POSSIBLE PRÉSENCE DE PORTIONS VRILLÉES ET D'OBSTRUCTIONS DANS L'ORIFICE DE SORTIE ET LES TUYAUX. ON PEUT ÉLIMINER UNE ACCUMULATION D'ALGUES EN RINÇANT À L'AIDE D'UN TUYAU DE JARDIN.
  - EXAMINER L'ÉCRAN D'ENTRÉE POUR S'ASSURER QU'IL N'EST PAS OBSTRUÉ PAR DES DÉBRIS.
  - VEILLER À CE QUE LA POMPE RESTE PROPRE ET TOTALEMENT SÈCHE APRÈS CHAQUE UTILISATION. CELA EN PROLONGERA LA DURÉE DE VIE.
  - RANGER LA POMPE DANS UN LIEU PROPRE ET SEC DANS SON CARTON D'ORIGINE.
  - CONSERVER CES CONSIGNES AVEC LA POMPE DANS LE CARTON D'ORIGINE.

# 5420 & 5440 BOMBA PARA CUBIERTA DE PISCINA



## MANUAL DE INSTRUCCIONES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**ADVERTENCIA:** Para protegerse contra lesiones, debe respetar precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes.

### LEA Y RESPETE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. **PELIGRO:** Para evitar recibir choques eléctricos, preste atención a las instrucciones de seguridad cuando la cubierta de la piscina esté llena de agua. Esta bomba para cubierta no tiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Cualquier otra reparación debe ser realizada por representantes de servicio autorizados.
- A. Esta bomba para cubierta es apta para el uso en exterior.
- B. Si tuviera lugar cualquier condición eléctrica inusual, apague la energía inmediatamente.
- C. No ponga la bomba para cubierta en funcionamiento si tiene un cable o enchufe dañado, si está funcionando mal de cualquier forma o si sufrió cualquier caída o daño. Examine atentamente que la cubierta exterior no se encuentre rajada.

1

- D. Si el enchufe o el receptáculo están húmedos o llenos de agua, o si el área que rodea el tomacorriente está inundada, no intente desenchufar el cable. Desconecte la energía de la bomba para cubierta apagando el disyuntor del tomacorriente o, en sistemas eléctricos más antiguos, quitando el fusible de la caja de fusibles. Luego será seguro examinar el cable o el receptáculo para ver si tienen agua.
- E. Para evitar el riesgo de choque eléctrico, asegúrese de que está conectado a un tomacorriente conectado a tierra protegido por un interruptor de circuito con descarga a tierra (GFCI). El usuario debe formar un "bucle de goteo", como se muestra a continuación en la Figura A, para la conexión del cable desde la bomba para cubierta hacia el tomacorriente. Esto evitará que el agua corra por el cable hacia el tomacorriente.

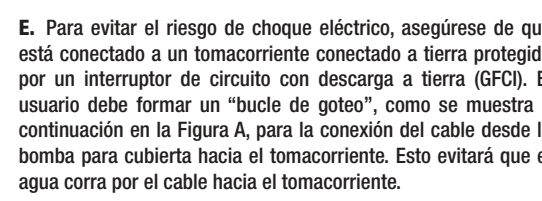


FIGURE A

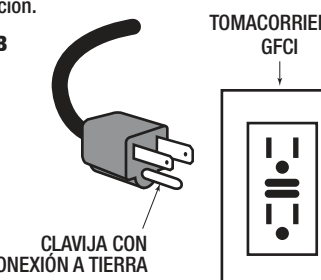
2

2. Los adultos deben prestar atención cuando haya niños cerca de la bomba para cubierta.
3. Para evitar lesiones no manipule la bomba cuando esté caliente. Puede dar como resultado una quemadura.
4. Siempre desenchufe la bomba para cubierta cuando no esté en uso. No intente limpiar la unidad mientras esté enchufada. Nunca tire del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Para desconectar del tomacorriente tome el enchufe para retirarlo.
5. No instale ni guarde la bomba para cubierta en donde pueda estar sujeta a las condiciones climáticas o a temperaturas de congelamiento.
6. No exponga la bomba para cubierta a la luz directa del sol ni a bajas temperaturas por largos periodos de tiempo.
7. Asegúrese de que la bomba para cubierta se encuentre asegurada en la parte superior de la cubierta antes de intentar encenderla.
8. Si es necesario un cable de extensión, debe usar un cable con la clasificación adecuada. Un cable con clasificación de recomendación para menos amperes o vatios puede hacer que la bomba se recaliente. Tenga la precaución de arreglar el cable de forma que no cause daño ni lesiones por tropiezos involuntarios.
9. Antes de extender sus manos hacia la piscina asegúrese de haber desconectado todas las conexiones de la bomba para cubierta.
10. No use la bomba para cubierta para usos diferentes al original. La bomba para cubiertas está diseñada únicamente para ser usada para quitar el agua de la cubierta de la piscina. No se implica ni sugiere ningún otro uso.

3

11. El fabricante de la bomba no recomienda el uso de ningún accesorio adicional ya que esto puede provocar una condición insegura.
12. **INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA**  
**ADVERTENCIA:** riesgo de choque eléctrico, esta bomba para cubierta debe estar conectada a tierra para minimizar la posibilidad de choque eléctrico. La bomba para cubierta está equipada con un cable de energía que cuenta con un conductor para la conexión a tierra del equipo y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe debe enchufarse en un tomacorriente que esté instalado y conectado a tierra según los códigos y ordenanzas correspondientes, y protegido por un interruptor de circuito con descarga a tierra. La bomba para cubierta está diseñada para un uso nominal de un circuito de 120 voltios CA que se ve como el enchufe ilustrado en la **FIGURA B** a continuación.

FIGURA B

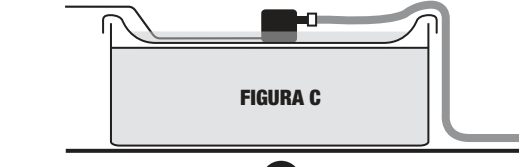


4

13. **ADVERTENCIA:** Riesgo de choque eléctrico, no use la bomba si hay personas en la piscina.

### 14. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES INSTRUCCIONES ADICIONALES:

- (A) **NO** enchufe la bomba en la fuente de energía hasta que haya finalizado la instalación de la bomba.
- (B) La **FIGURA C** a continuación es un ejemplo de la ubicación sugerida de la bomba.
- (C) Use el conector que se proporciona y una manguera de jardín para la salida de agua.
- (D) Si es necesario un cable de extensión, debe usar un cable con la clasificación adecuada. Un cable con una clasificación para menos amperes o vatios que los de la clasificación de la bomba (consulte la cubierta de la bomba) puede hacer que la bomba se recaliente. Debe arreglar el cable de forma que no provoque tropiezos ni sea arrancado.
- (E) **NO** deje la bomba para cubierta funcionando después de que haya quitado el agua de la cubierta. La unidad se enfría al bombear el agua de la cubierta, y se recalientará si la deja funcionando en seco.
- (F) Esta bomba para cubierta ha sido diseñada únicamente para drenar cubiertas de piscinas.



5

6

- ADVERTENCIA DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO:**
- SI LA BOMBA NO FUNCIONA, VERIFIQUE LO SIGUIENTE:
- VERIFIQUE EL DISYUNTOR Y PRUEBE OTRO TOMACORRIENTE PARA ASEGURARSE DE QUE LA BOMBA ESTÉ RECIBIENDO ENERGÍA ELÉCTRICA. **NOTA:** SIEMPRE DESCONECTE LA BOMBA DEL TOMACORRIENTE ANTES DE MANIPULAR LA BOMBA.
  - VERIFIQUE QUE EL PUERTO DE DESCARGA DE LA BOMBA Y LA TUBERÍA NO PRESENTEN NUDOS NI OBSTRUCCIONES. LA ACUMULACIÓN DE ALGAS PUEDE ENJUAGARSE CON UNA MANGUERA DE JARDÍN.
  - VERIFIQUE LA MALLA DE ENTRADA PARA ASEGURARSE DE QUE NO ESTÉ OBSTRUIDA CON RESIDUOS.
  - CONSERVE LA BOMBA LIMPIA Y BIEN SECA DESPUÉS DE CADA USO. ESTO CONTRIBUYE A LA VIDA ÚTIL DE LA BOMBA.
  - GUARDE LA BOMBA EN UN LUGAR FRESCO Y SECO EN SU CAJA ORIGINAL.
  - CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA BOMBA EN LA CAJA ORIGINAL.